Mecsek Magazine

Nieuwsbrief voor Zuidwest Hongarije

Nummer 3 , voorjaar 2014

Meld je nu aan voor een gratis abonnement!

Like Mecsek Magazine op Facebook

In dit nummer onder andere: ▪ Studiefonds voor Roma jongeren ▪ De synagoge van Pécs ▪ Weetjes over stookhout ▪ Wijnhuis Fritmann innoveert met inheemse druivensoorten ▪ Groenbeheer in Hongarije ▪ Recept van Töltött ká-poszta ▪ Het Vasarely museum ▪ Roberts advies over het (ver)kopen van een huis in Hongarije ▪ Bijna alles over de **HONGARIJE PLAZA 2014** ▪ Stripverhaal van Jan Noot ▪ Een fruittuin in Hongarije ▪ Wandelen in de Mecsek

Zien we u ook?

Over 4 weken is het zover! Dan hopen we in Harderwijk een hele goede, gezellige en informatieve dag te hebben met heel veel Hongarije-vrienden. En we hopen nieuwe vrienden te maken!
Want Hongarije, met al z´n moois en heerlijks is het waard om door meer mensen ontdekt te worden.
We hopen uiteraard dat een groot deel van de lezers van Mecsek Magazine er ook bij kunnen zijn. We maken graag met u kennis. Maar we hopen ook dat u veel vrienden en bekenden zult aanmoedigen om de sfeer én de goulash te komen proeven!
de redactie

Hongarije Plaza 2014

Speciale attractie tijdens Hongarije Plaza is het Mangalitza varken. Deze Hongaarse soort heeft een wollige vacht, is een echt buitenbeest en geeft heerlijk vlees. Op 15 maart kunt u er meer over horen van Barbara Meyer zu Altenschildesche, die er ook enkele meeneemt!

Ruim tien jaar steun voor Roma jongeren

‘We laten ze niet los, totdat ze een plekje hebben gevonden’

Door Marije de Leeuw

Een Roma jongen die nu in Nederland werkt en een meisje dat tandheelkunde studeert. Dat zijn een paar van de Roma jongeren die door Stichting Vakaró voor Komló een betere toekomst hebben gekregen. De stichting bestaat in maart officieel tien jaar en de organisatoren zijn ruim vijftien jaar in Hongarije actief. Bestuursvoorzitter Conny van Tuil vertelt waar de stichting zich mee bezig houdt.

Edit, nu in haar laatste jaar tandtechniek

Begin 1998 werd er in een kerk in Veenendaal een vastenactie gehouden voor de kinderen in Komló, een stad in Hongarije. Er werden zes weken lang schoenen, speelgoed en schoolmateriaal ingezameld. Doordat iemand de financiele opbrengst van de actie verdubbelde besloten Wijny van den Bovenkamp en Conny van Tuil naar Komló te reizen om te zien wat er met het geld gebeurde. Zij namen deel aan een zomerkamp, wat een enorme indruk op ze maakte. „We waren nog nooit in Hongarije geweest en dan kom je meteen in zo’n gebied terecht waar een enorme armoede heerst en een achterstand is. Er werden bijvoorbeeld 22 bedden opgemaakt voor wel vijftig/zestig kinderen”, aldus Van Tuil. Snel kwam het idee op om het niet bij deze hulp te laten, maar meer acties op te zetten. Een paar jaar later werd de stichting geboren.

Lees verder op pagina 13

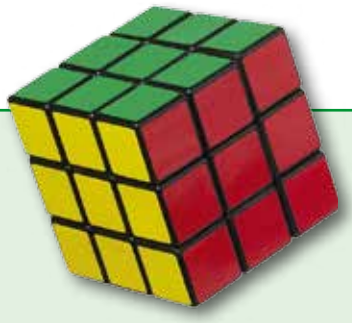
De synagoge van Pécs

In 1869 (joodse jaartelling: 5628) werd de synagoge van Pécs ingewijd en nog altijd is het een gebedshuis voor de overgebleven joodse inwoners. Dat zijn er na de vervolging en deportatie in de Tweede Wereldoorlog niet erg veel meer.

Deze derde synagoge van Pécs werd ontworpen door de Hongaarse architect István Ivánkovics en is binnenin nog helemaal in de originele staat. De bouwstijl is romantisch. De andere twee synagogen bestaan niet meer. Omdat de joden geen figuurlijke afbeeldingen mogen maken, zie je in de synagoge alleen versieringen, onder andere in de prachtige galerijen. Door het weinige aantal overgebleven gelovigen wordt de bovenverdieping niet meer gebruikt.

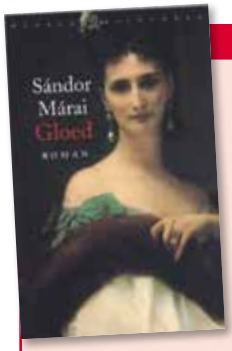
Op de begin jaren '80 gerenoveerde buitenkant staat in het Hebreeuws (boven de klok) een bijbelcitaat: "Mijn huis zal een gebedshuis heten voor alle volken." Ook vandaag de dag mag iedereen aan een dienst deelnemen, van de mannelijke gasten wordt wel verwacht dat ze een Kippa (keppel) dragen, ze liggen klaar in de hal. Elke 'sjabbat' (zaterdag) en feestdag is er, als er minstens tien mannen aanwezig zijn (Minjen), een dienst met een lezing uit de Thora. De liturgie is in het Hebreeuws, de preek in het Hongaars.

Aan de noordzijde van de synagoge zijn marmerplaten ter herinnering aan de slachtoffers van de eerste wereldoorlog en de holocaust. De joodse gemeenschap van Pécs werd gereduceerd van ruim 4000 naar slechts 464. Vandaag de dag hebben de 3 à 400 joden moeite om het gebouw en de diensten gaande te houden. Een bijdrage in de kosten wordt dus zeer op prijs gesteld.
Irene Polak



Wereldberoemde kubus

Ernő Rubik (Boedapest, 1944) is de Hongaarse wiskundige, architect en uitvinder die vooral bekend is geworden door zijn uitvinding van Rubiks kubus. Deze en andere puzzels worden nog steeds wereldwijd verkocht en er zijn zelfs wereldkampioenschappen kubusdraaien. In 2013 brak een Nederlander het record dat nu staat op 5,55 seconden.
www.rubiks.com



BOEKENTIP

Sándor Márai
Gloed

Een kennismaking met Hongarije is niet compleet zonder kennismaking met de literatuur van Hongarije. Vijftien jaar geleden werd de roman 'Gloed' van de beroemde schrijver Sándor Marai herontdekt. Zijn boek kwam voor het eerst uit in 1942 en gaat over twee mannen die van dezelfde vrouw houden. Het gaat om grote begrippen in deze roman: waarheid, liefde, wraak, trouw, schuld en vriendschap. Henrik en Konrád delen een geheim, een kracht, een verschroeiende straling die het leven een spanning, een verhoogde temperatuur geeft. Met 'Gloed' kan de kennismaking met de Hongaarse literatuur prima beginnen. En daarna is er een hele wereld aan boeken, verhalen en gedichten waar je lang van kunt genieten. Tweedehands is er van alles te vinden en voor lage prijzen.

www.theoldbookcase.com

Weetjes over stookhout (voor de tegelkachel)

Nederlanders in Hongarije worden vaak geconfronteerd met een voor hen nieuw fenomeen; de tegelkachel. Omgaan met een tegelkachel vergt enkele bijzondere vaardigheden en wat specifieke kennis. In dit artikel vertellen we meer over stookhout.

Houtsoorten

Als stookhout kunnen het beste langzaam groeiende houtsoorten worden gebruikt. Geschikte houtsoorten zijn beuk, eik, haagbeuk, es, els, fruitboom, acacia en berk. Zij geven mooie vlammen en veel houtskool dat lang blijft gloeien.

Goede houtsoorten

Beuk, Es, Els, Haagbeuk, Fruitbomen:
Uitstekend brandhout. Het heeft een hoog warmtegevend vermogen, droogt snel en komt courant voor. Moet direct na het zagen en klieven op een beschutte plaats worden opgeslagen, anders rot het snel en verliest zijn warmtegevend vermogen.

Eik, Acacia:
Uitstekend brandhout. Kan het beste twee jaar - aan de stam - op een onafgedekte plaats worden bewaard zodat de regen de tannine kan verwijderen. Daarna nog een jaar - gezaagd en gekliefd - op een beschutte plaats bewaren voordat het in de kachel mag.

Berk:
Een loofboom met zacht hout, heeft een zeer hoog warmtegevend vermogen, maar verbrandt snel. Moet onmiddellijk na het zagen en klieven op een beschutte plaats worden opgeslagen.

In de zon, in de wind en droog onder pannetjes; effectief en decoratief

Slechte houtsoorten

Wilg, Linde, Populier, Kastanje:
Branden slecht en geven weinig warmte.

Naaldbomen:
Geven veel warmte, maar verbranden snel en geven knetterende vonken. De harsen die ze bevatten vervuilen het rookafvoerkanaal - inclusief de schoorsteen - dramatisch en zullen al snel de werking van de kachel negatief beïnvloeden.

Onbruikbaar hout

Hout dat een chemische behandeling onderging, zoals telefoonpalen en spaanplaat zijn als stookhout niet bruikbaar. Al dit hout veroorzaakt een snelle vervuiling van kachels en schoorstenen en kan giftige dampen veroorzaken.

Droog hout

Stookhout moet vooral droog zijn. Hoe droog hout is, wordt uitgedrukt in het percentage vocht dat in het hout zit. Vers gekapt hout heeft een vochtgehalte van ongeveer 50%. Na een jaar drogen is dit percentage gedaald tot zo'n 25%. Goed stookhout heeft een vochtgehalte dat onder de 20% ligt. Onvoldoende droog hout brengt schade toe aan het rookafvoerkanaal en heeft een negatieve invloed op de werking van de kachel. Stoken met vochtig hout levert een sissend vuur met grote rookontwikkeling op.

Droog hout betekent dat de sappen van de boom zijn opgedroogd. Het gaat hierbij dus niet zozeer om droog aan de buitenkant (regenwater) maar om de sappen die van nature in de boom aanwezig zijn. Om het vocht uit het hout te krijgen, moet het hout 1 à 2 jaar buiten liggen in de zon en in de wind, het liefst beschut tegen de regen om verrotting tegen te gaan. Houtsoorten met een hoog tannine gehalte - zoals eikenhout en acaciahout - verdienen een afwijkende behandeling (zie bij 'eik, acacia').

Opslaan van stookhout

Sla hout buiten op in een houtopslag of onder een afdak. Een paar oude dakpannen kunnen uitstekend dienst doen als bescherming tegen regen, maar een stuk plasticfolie voldoet ook. In schuur of garage droogt het hout niet en er zal snel schimmel ontstaan.

Door Jos van Kampen,
kachelbouwer in Hongarije.

Art stoves
Ambachtelijke houtkachels voor vriendelijke warmte
www.artstoves.com

Groenbeheer in Hongarije

Door Bert Werkman en Anja Fiedeldeij

Binnenkort staat het voorjaar voor de deur, de tijd van tuinieren breekt weer aan. Zelf hanteren we liever de term 'grootschalig groenbeheer', want een Hongaarse tuin kan al gauw uit meer dan 3.000 m² bestaan. Dit vereist dus wel een planmatige en deskundige aanpak, zodat ook op lange termijn zowel het onderhoud zelf, maar ook de hiermee gepaard gaande kosten van het onderhoud zoveel mogelijk beheersbaar kunnen blijven.

In het voor- en najaar kunnen vaste planten, heesters en bomen aangeplant worden. Zelf hebben we de ervaring dat het aanplanten van bomen vooral in oktober en november de beste resultaten geeft.
Zorg bij nieuwe aanplant voor een ruim plantgat, dompel de containerplant eerst in een emmer water tot dat luchtbelletjes verdwenen zijn. Meng verse potgrond en rijpe compost in het plantgat, want meestal bevat de grond weinig humus. Het groenteafval ging hier van oudsher naar de beesten en boombladeren werden afgevoerd.

Water en zorg

Bedenk bij het aanplanten dat de lentes en zomers hier doorgaans veel warmer en ook nog eens veel droger zijn dan in Nederland. Jonge aanplant vereist daarom zeker het eerste jaar veel zorg en aandacht. Regelmatig water geven is een noodzaak en zorg er ook voor, indien u hier zelf niet van april tot november permanent verblijft, dat een goede en betrouwbare verzorger uw uw tuin en planten onderhoudt. Bij normale weersomstandigheden, kunt u rond eind maart uw rozen, lavendels en bijvoorbeeld vlinderstruiken gaan snoeien. In de eerste week van april mag u uw eerste maaibeurt al wel gegeven hebben!

Vleugje Provence

Vanaf ongeveer half juni tot en met eind augustus kunt u zich tijdens een gratis rondleiding over onze lavendelveldjes door een heerlijk vleugje Provence op Hongaarse bodem laten betoveren. Hier treft u namelijk dezelfde 'lavandins' aan, die ook in de Provence staan aangeplant!
Het hoogtepunt in bloei van de echte lavendel is van 12 tot 22 juni en van de lavandin vanaf ongeveer 10 juli.
In de Lavendelshop verkopen we leuke lavendelproducten tegen vriendelijke prijzen, ook leuk om als souvenir mee naar Nederland te nemen. Tijdens de openingstijden (zie hieronder) bent u van harte welkom.

Voor inlichtingen:
Holland-Napkert Kft.
Fő Utca 60, Izmény
hollandnapkert@gmail.com
Openingstijden 25 april-31 augustus 2014
Vrijdag en zondag: 14.00 - 17.00 uur

Wijnhuis Frittmann

Aan het eind van het pittoreske dorpje Soltvadkert, gelegen in Centraal Hongarije, liggen de wijngaarden van de gebroeders Frittmann. Een familiebedrijf waarin al tientallen jaren op traditionele manier wijn wordt gemaakt en waar de nadruk vooral ligt op het telen van inheemse druivensoorten. Hier vind je geen moderne namen, maar de typische Hongaarse namen zoals Ezerjó, Cserszégi Füszeres en Kékfrankos.

Sinds 1987 zwaaien twee broers de scepter en treden daarmee in de voetsporen van hun ouders, grootouders en overgrootouders. Ze maken naast wijn ook Pálinka. Het verschil met vroeger is dat er nu gebruik gemaakt wordt van de nieuwste technieken en dat is goed te merken. In 2007 won János Frittmann de prestigieuze wijnprijs van 'Wijnmaker van het jaar'. Dit is een enorme opsteker voor de wijnen van de regio Kiskunság. Frittmann laat zien dat je met tijd, geduld en goede kwaliteit druiven een goede kwaliteit wijn kunt maken.
De wijngaarden beslaan een oppervlakte van ongeveer 40 hectare en ze hopen uit te groeien naar ongeveer 65 hectare. De meeste wijnen die geproduceerd worden zijn witte en rosé wijnen. De rode wijnen zijn in opkomst en naast de traditionele Kékfrankos en Portugieser, worden er nu ook Merlot en Cabernet Sauvignon stokken aangeplant. Met rijping in kleine houten vaten zijn dit wijnen met een vol karakter en rijpe smaak. De passie, de tijd en vooral het geduld doen de wijnen goed. Innoveren, maar met traditionele en inheemse druivensoorten. Zo willen ze bereiken dat de hele wereld binnenkort zal genieten van deze bijzondere lekkere wijnen.

Gea Benting
www.slijterijbenting.nl

Heerlijke Hongaars recept

Hongaarse Töltött káposzta

Hoofdgerecht, 8 personen

Ingrediënten

1 kg gehakt (halfom)
1 witte kool of Hollandse zuurkool*
250 gr uien, 4 knoflooktenen, zout
250 gr spekblokjes, 2 eieren
2 eetl. paprikapoeder
2 eetl. fijngehakte peterselie plus wortel
2 eetl. fijngehakte dille
250 ml zure room
4 eetl. zonnebloemolie
½ l. gezeefde tomaten

** In Hongarije kun je de échte káposzta kopen, Sappig, loodzwaar en met allerlei specerijen als mierikswortel, kummel en peperkorrels.*

Bereiden

Kook de hele kool circa 30 minuten in iets gezouten water. Laat de kool uitlekken. Snijd een stuk van de onderkant en haal de koolbladen los. Snijd bij de onderkant van de bladeren een stukje van het harde gedeelte van de nerf weg. Bak terwijl de kool kookt de gesnipperde uien in olie zacht en glazig. Bak in een tweede koekenpan de spekblokjes uit, maar zorg dat ze zacht en smeuïg blijven.

Meng in een kom het gehakt, de gebakken ui, de uitgeperste knoflooktenen, de spekblokjes en het vet, het paprikapoeder, de eieren; peterselie, dille en zout naar smaak. Leg een klein bergje van dit mengsel in het midden van een koolblad.

Vouw de zijkanten om de vulling en rol het blad op om het vleesmengsel. Leg de rollen op de naad in een met boter of olie ingesmeerde vuurvaste schaal. Schenk de gezeefde tomaten erop. Dek de schaal af met aluminiumfolie.
Bak de koolrollen circa 30 minuten in een voorverwarmde oven van 180 graden. Verdeel de rollen over de borden. Schep er zure room op en strooi daar wat paprikapoeder op.
Eet smakelijk!

Krisztina Katuin
Restaurant Hungaria & Kasparus Bierbrouwerij, Nagele

Museumtip
Victor Vasarely Museum
Irene Polak

Vasarely werd in 1908 in Pécs geboren als Győző Vásárhelyi. Hij begon zijn tekenopleiding op de privéschool van Volkmann Podolini en studeerde daarna bij diverse kunstenaars. In 1930 ging hij naar Parijs en werkte daar als decorateur en reclametekenaar. In die tijd begon hij een systeem te ontwikkelen waarin hij voorwerpen uit het dagelijks leven abstraheerde.

Op-art

Vasarely werd een van de leidende mensen van de geometrisch abstracte schilderkunst, ook wel op-art (optical art) genoemd en die in de jaren zestig in Europa en Amerika grote bekendheid kreeg.
Vasarely werkt met sterke contrasten, eerst in zwart-wit, later ook in kleur. Door de manier waarop hij zijn lijnen gebruikt lijkt het alsof alles in het beeldvlak begint te vibreren. Hij overleed in 1997.

Musea

In zijn geboorteplaats Pécs en in Boedapest zijn Vasarely-musea, maar ook in het Franse Aix-en-Provence. Een bezoek waard!

Kaptalan u. 3, Pécs
www.vasarely.hu

Van 31 januari - 24 mei 2015 is in de Kunsthal in Rotterdam voor het eerst in Nederland een overzicht van het werk van Victor Vasarely.

advertenties

Roberts Advies

Tips voor het plannen van een bezichtigingsreis

De lente is hét seizoen voor het bekijken van huizen in Hongarije: als het lukt om een droomhuis te vinden, kan men er deze zomer reeds vakantievieren of er (semi-)permanent wonen. Een dozijn jaar ervaring heeft geleerd dat er zeer verschillende klanten zijn, die met een uiteenlopend doel andere objecten zoeken en ook, dat de een zich anders voorbereid op het bezoek dan de ander. Graag geef ik ditmaal enkele tips voor het plannen van een bezichtigingsreis voor wie zich oriënteert op een huis in Hongarije.

Het eerste advies is om thuis al voldoende tijd uit te trekken voor de planning. Als men, zoals de meeste klanten, maar enkele dagen naar Hongarije komt en veel huizen bekijkt, is er weinig tijd om goed een afweging te maken en kan het zijn dat men na enkele dagen tot de conclusie komt iets heel anders te zoeken. Die situatie kan zich natuurlijk altijd voordoen, maar het is voor de makelaar(s) ook eenvoudiger om de juiste objecten te selecteren als men vooraf goed heeft overlegd wat de belangrijkste zoekcriteria zijn. Uit onze praktijkervaring blijkt dat de kans op succes aanmerkelijk groter is als men in alle rust enkele goed geselecteerde objecten bezoekt, dan als men, al dan niet verspreid over meerdere regio's en aangeboden door diverse makelaars, zoveel mogelijk huizen wil bekijken in korte tijd. Er is dan vaak minder oog voor belangrijke details en daardoor bestaat het gevaar dat men aan het einde een huis kiest dat later toch niet blijkt te zijn wat men zocht.

Wat is het doel?

Bedenk van te voren wat voor u het doel is van de aankoop: een huis alleen voor vakanties, puur voor de verhuur of om er zelf (semi-)permanent te gaan wonen? Als u overweegt het eerst te benutten als vakantiewoning en op termijn er langer te verblijven of om zelfs te emigreren, is het verstandig een huis te kiezen dat ook voor dat laatste doel geschikt is. Dan kan men bijvoorbeeld aan het voorhanden zijn van (stedelijke) voorzieningen denken, maar ook de bereikbaarheid van de woning, ook in de winter.

Een klusser, of juist niet?

Naar Europese maatstaven zijn bestaande woningen in Hongarije nog altijd (heel) goedkoop, zowel op te knappen als reeds geheel gerenoveerde huizen. Arbeid is nog steeds (zeer) goedkoop, maar de prijzen van diverse bouwmaterialen zijn voor een belangrijk deel universeel.
Wilt u een grote tuin, of is dat minder belangrijk? En hoeveel slaapkamers? Wat voor soort landschap spreekt u het meest aan en wat zijn belangrijke voorzieningen die in de nabijheid moeten zijn?

Huize Sissi in Tevel, een bij veel Nederlanders en Belgen geliefd dorp.

Foto: Andrea Gulyás (www.ReisEnGidsInHongarije.hu)

Communiceer deze gegevens met de makelaar(s) en zo komt een zoekprofiel tot stand. Naast door u zelf te kiezen objecten, kan de makelaar ook nog andere geschikte objecten aandragen die voldoen aan uw criteria. Wijs een huis niet op voorhand, bijvoorbeeld n.a.v. de foto's, direct af en verwacht er ook niet teveel van; een bezoek biedt de beste kans alles zelf te ervaren. Tijdens de bezichtigingsreis kunt u bij nader inzien misschien enkele zoekcriteria, waaronder de prijs, bijstellen. De makelaar kan daarop het programma aanpassen. Mede hierom kan men de voorkeur geven om met minder makelaars een afspraak te maken, dan met vele slechts een of twee huizen te bekijken; de kans op bijstelling van het programma is dan minimaal.

Kiezen van een makelaar

Makelaar is in Hongarije geen vrij beroep, maar gebonden aan inschrijvingen en een vergunning. Vergewis u ervan dat de makelaar hierover beschikt, dit om (nare) juridische problemen nadien te voorkomen.
Het is ook aan te raden van te voren een bepaalde regio uit te kiezen en daar diverse huizen te bekijken en niet kriskras door het land te rijden. Eventueel kunt u eerst een eigen kennismakingsreis maken en verschillende streken bezoeken, zeker als men overweegt te emigreren, en bij voorkeur in verschillende seizoenen.
De makelaar kan helpen bij het plannen van een bezichtigingsreis, maar daarnaast zijn er ook diverse reisburo's en verhuurders van Hongaarse vakantiehuizen. Internet helpt u aan praktische tips en daarnaast zijn er ook diverse boeken, waarvan 'Wonen en kopen in Hongarije' (Uitgeverij Guidelines) een aanrader is. Kortom, een goede voorbereiding is het halve werk voor een weloverwogen keuze!

mr.drs. Robert Kemkers
robert@hongarijehuis.nl

Welkom op Hongarije Plaza 2014

Een veelzijdig programma

Muziek

Tijdens de hele dag is er een doorlopend muziekprogramma. Op uitnodiging van de Hongaarse Ambassade speelt de muziekgroep **Cserebogár** twee maal 45 minuten een vrolijk repertoire aan zigeunermuziek. En de Hongaarse school draagt in het kader van haar 25-jarig bestaan bij met een optreden van **Edina Csüllög** met haar band.

Veel standhouders

Ruim 50 standhouders presenteren zich tijdens deze dag. Er zal veel lekkers te proeven zijn, maar ook toerisme, zakendoen, creatieve producten, hulpverlening en diverse andere activiteiten zullen niet ontbreken.

24 workshops

Er is een veelzijdig keuzeprogramma. Bijvoorbeeld voor hen die overwegen om een vakantiehuis te gaan kopen of zich permanent in Hongarije te gaan vestigen. Duizenden Nederlanders gingen hen voor en inmiddels is veel ervaring opgedaan. Deelnemen aan deze workshop van **Robert Kemkers** is dus geen overbodige luxe om goed voorbereid te zijn.
Niet minder dan 24 keuzemogelijkheden zijn er gedurende de hele dag. Er wordt gewerkt aan een parallel kinderprogramma, zodat ouders hun handen vrij hebben om de workshops te bezoeken.

Hongarije Plaza is te bezoeken van 11.00 - 17.00 uur. De workshops zijn tussen 13.30 en 16.00 uur

Toegangsprijs: 5 euro
kinderen tot en met 12 jaar gratis

Adres:
Ceintuurbaan 2
Harderwijk

Mooie samenwerking

Nog niet eerder werd een Hongaarse feestdag op een dergelijke manier in Nederland gevierd. Nog niet eerder waren zoveel partners betrokken in dit evenement. Het zal voor velen een feest van weerzien en herkenning zijn, voor hopelijk evenzoveel mensen een indrukwekkende kennismaking met Hongarije

Werkgroep Hongarije Plaza
Henk Meeuwisse, Cees Verharen, Tammo Katuin, Wim Jacobsen, Mariet Overvelde, Kasper Katuin, Aart Hop, Irene Polak

www.hongarijeplaza.nl

Like Hongarije Plaza op Facebook

Sándor Petőfi - Talpra Magyar!

Het lied van de vrije natie

Sta op, Hongaar, het Vaderland roept!
Het is nu de tijd, nu of nooit!
Zullen wij slaven zijn of vrije mensen?
Dit is de vraag, je moet nu kiezen!
Bij de God der Hongaren zweren wij
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Wij waren slaven tot nu toe
Vervloekt zijn onze voorvaderen.
Zij, die in vrijheid leefden en stierven
Mogen niet in 'slaven-aarde' rusten.
Bij de God der Hongaren zweren wij,
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Een schurk en een lafaard is hij,
Die nu, als het moet, niet durft te sterven,
Voor wie zijn eigen leventje kostbaarder is
Dan de eer van het Vaderland.
Bij de God der Hongaren zweren wij,
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Feller schittert het zwaard dan de ketens,
En het siert meer de arm van de man,
Waarom dragen wij dan tòch onze ketens?
Kom hier jij, ons oude zwaard!
Bij de God der Hongaren zweren wij,
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Schoon schittert weer de naam van de Hongaar,
Glorierijk als vanouds.
Bezoedeld door de eeuwen
Wissen wij alle smaad af.
Bij de God der Hongaren zweren wij,
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Waar onze grafheuvels omhoog rijzen
Knielen onze kleinkinderen neer
En in zegenende gebeden
Prevelen zij onze heilige namen.
Bij de God der Hongaren zweren wij,
Zweren wij:
Wij zullen geen slaven meer zijn!

Vertaling: Miklós en Magdi Tóth

Feestelijk Hongarije Plaza

Hongaarse Nationale Feestdag nodigt uit om kennis te maken!

Het was een verrassing voor de burgemeester van Harderwijk en voor de Ambassadeur van Hongarije. Geen van beiden hadden vermoed, dat op 15 maart 2014 de nationale Hongaarse Feestdag in Harderwijk gevierd zou worden met een grootschalige ontmoeting van vrienden van Hongarije in Nederland. En dat op initiatief van een groepje enthousiaste vrijwilligers. En toch is het bijna zo ver!

Nationale feestdag

Op 15 maart 1848 werd Hongarije weer een zelfstandige staat. Die dag is in Hongarije nog steeds een nationale vrije dag, met allerlei officiële feestelijkheden en families die een dagje uit gaan. Een dag die traditioneel begint met het voorlezen van een beroemd gedicht van Sándor Petöfi, dat hij ter gelegenheid van die grote gebeurtenis in 1848 schreef.

Het Bouw & Infra Park in Harderwijk zal zaterdag 15 maart 2014 van 11.00 - 17.00 uur gonzen van de Hongaarse activiteiten.

- De Ambassade heeft samen met haar gasten een eigen receptie.
- Op de Infomarkt zullen ruim 50 standhouders het publiek kennis laten maken met een variëteit van producten, culturele uitingen, vakantiemogelijkheden en goede doelen.
- De hele dag zal er Hongaarse muziek ten gehore worden gebracht.
- En natuurlijk zullen er veel Hongaarse lekkernijen te eten en te drinken worden aangeboden.

Een feestje voor kenners dus, maar zeker ook voor 'nieuwkomers'!

Iedereen is uitgenodigd!

Hongarije Plaza 2014 nadrukkelijk óók bedoeld voor hen, die nog geen kennis hebben gemaakt met Hongarije, haar beroemde hoofdstad Boedapest en al het andere moois dat Hongarije te bieden heeft op het gebied van cultuur en natuur. Hoewel de val van het IJzeren Gordijn en de toetreding van Hongarije tot de Europese Unie al weer vele jaren geleden is, is het land voor velen toch een mysterie gebleven.
Hongarije verheugt zich wel in een toenemende populariteit. Campings voldoen steeds meer aan de verlangens van de moderne kampeerder. Er is een overvloed aan mogelijkheden om natuurgebieden in te trekken met campers en het dorpstoerisme neemt gestaag toe door het uitgebreide aanbod van vakantiehuizen. Ook de toerist die luxe zoekt kan bijvoorbeeld terecht in villa's met eigen zwembad bij het beroemde Balatonmeer. Hongarije Plaza biedt met diverse stands veel informatie hierover en ook zijn er allerlei workshops te volgen. En alleen al het aanbod van vele Hongaarse producten als wijn, goulash zou al voldoende reden kunnen zijn om naar dit evenement te komen!

Kom zelf en neem anderen mee!

Historische band van Hongarije en Nederland

De interesse voor Hongarije bestaat in Nederland al lang. Natuurlijk is de Hongaarse opstand van 1956 nog vrij algemeen bekend en ook de instroom van Hongaarse vluchtelingen daarna. Minder bekend zijn de zogeheten 'kindertreinen', die na de Eerste Wereldoorlog zo'n 30.000 Hongaarse kinderen naar België en Nederland brachten om hier een half jaar aan te sterken na de ontberingen van de oorlog. Voor velen van hen werd dat een levenslange verbintenis met Nederland.

Bijna vergeten is de 'Peregrinatie', de voettocht van honderden Hongaarse jongens, die na de Tegenreformatie te voet naar Nederland kwamen om onder andere aan de Harderwijkse Universiteit theologie te gaan studeren. Een plaquette in Harderwijk herinnert daaraan.

Leuk detail is ook dat de ambtsketting van de Harderwijkse burgemeester gemaakt werd door een Hongaarse kunstenaar, Vilmos Huszár, die na 1956 zijn onderkomen in Harderwijk zocht en daar ook zijn begraafplaats kreeg. Nu Harderwijk gastvrijheid biedt aan Hongarije Plaza 2014 en samen met de Hongaarse Ambassade een receptie organiseert zal de historische band weer een flinke impuls krijgen!

Voor degenen die méér willen weten over de historische contacten tussen Hongarije en Nederland is deelname aan de lezing van mevrouw dr. Margriet Gosker goede gelegenheid tijdens Hongarije Plaza.

Niet alleen vakantie

In een open markt in Europa is inmiddels een lappendeken aan bedrijven ontstaan. Nederlandse bedrijven in Hongarije en Hongaarse bedrijven in Nederland. Nederlandse producten vinden hun weg in Hongarije en Hongaarse tandartsen beginnen een praktijk in Nederland.
Een aantal van deze ondernemers presenteert zich ook op de infomarkt op 15 maart. Voor vragen kunt u er terecht bij enkele deelnemers van het Hungarian Business Netwerk.

Standhouders Infomarkt

- Artventures
  www.artventures.nl
- Borq Hongaarse Wijnreizen
  www.borq.hu
- camping Maré Vára
  www.camping-marevara.com
- De Kruijf Fine Food Services
  www.dekruijf-ffs.nl
- De smaak van Hongarije
  www.desmaakvanhongarije.nl
- BTS Reizen
  www.reisengidsinhongarije.hu
- Eemland wijnen
  www.eemlandwijnen.nl
- Forest Castle
  www.bedandbreakfasthongarije.nl
- GeGe Group Makelaardij & Advocatuur
  www.hongarijehuis.nl
- Glin (zeep workshops)
  www.glin.eu
- Harmony Center
  www.harmonycenter.nl
- HelloHalloPark Appartement
  www.hellohallopark.nl
- Holland Üvegtigris
  www.hollanduvegtigrismobilbolt.nl
- HolMa (uitzendbureau)
  www.holma.nl
- Hongaars Verkeersbureau Brussel
  www.nl.gotohungary.com
- Hongaarse school
  www.hongaarseschool.nl
- Hongarije Vandaag
  www.hongarijevandaag.nl
- Honing en Cakes
  www.honingandcakes.nl
- Hungaria Bolt
  www.hungariahilversum.wx.com/magyarbolt
- Hungaria Huizen
  www.hungariahuizen.nl
- Hungarian Business Network
  www.huchamber.nl
- HunTravel
  www.huntravel.nl
- Imkerij 't Haagje
  www.imkerijthaagje.nl
- Jan's Vlees
  www.jansvlees.nl
- Kamp Buitenland Verbouwingen
  www.kampbv.net
- Kokende Ketels
  www.kokendeketels.nl
- Lekkers uit Hongarije
  www.lekkersuithongarije.nl
- Mangalitza Breed Barbara Meyer
  http://mangalitzablog.wordpress.nl
- Mayo Chix Distribution
  www.mayochix.hu
- Miranda Beems Wine Import
  www.mirandabeems.com
- Most Magyarul
  www.mostmagyarul.nl
- Naar Hongarije
  www.naarhongarije.nl
- Netwerk Hongaarse Volkmuziek
  www.tanchaz.nl
- Orange Business Improvement
  www.orange-business-improvement.com
- Palinka Creations
  www.palinka-creations.nl
- Poesta Reizen
  www.poestareizen.nl
- Porva Inn - Green Valley Estate
  www.porvainn.eu
- Sió Winery
  www.siowynery.nl
- Slijterij Benting
  www.slijterijbenting.nl
- St. Janka Tanya
  www.janka-tanya.eu
- St. Hulp Oost-Europa
  www.hulpoosteuropa.nl
- St. Vakaró voor Komló
  www.kennisbankfilantropie.nl/anbi/vakaro-voor-komlo
- Ten2Ten reizen
  www.ten2tenreizen.nl
- The Old Bookcase
  www.theoldbookcase.com
- Tokajwijn
  www.tokajwijn.nl
- Vakantiehuis Balaton
  www.vakantiehuisbalaton.nl
- Vakantiehuisruil
  www.vakantiehuisruil.weebly.com
- Vereniging Hongarije Plaza
  www.hongarijeplaza.nl
- Vilt en Verder
  petra_kovacic@planet.nl
- Vita Sana BV
  www.vita-sana.nl
- VVE Várgesztes Villapark
  www.vargesztes.com

Een plaatje bij een praatje

Een nieuwe strip in Mecsek Magazine! De tekenaar stelt zich graag even voor.

Mijn naam is Jan Noot. Ik ben ruim 25 jaar werkzaam in de ICT, na eerst 10 jaar in de gezondheidszorg gewerkt te hebben. Maar tekenen en schrijven doe ik nóg langer! Van jongsaf heb ik stripverhalen gemaakt en van alles en nog wat geïllustreerd. Jarenlang ben ik bijvoorbeeld de illustrator geweest van het blad 'Go' (go is een bordspel). Ook heb ik meerdere reisverslagen gepubliceerd (op internet) na onze verre reizen, een andere passie. Een paar jaar geleden is mijn eerste kinderboek verschenen (Dremmeltje) en onlangs is een boek uitgekomen waarvan ik de illustraties heb verzorgd (Beer zonder vleugels). Het is en blijft een heel leuke hobby!

Eigen ervaring

Maar wat is nu onze band met Hongarije? Dit stripje is waargebeurd! In 2004 hebben we voor het eerst in Hongarije rondgereden om huizen te bezichtigen en begin 2005 hebben we ons tweede huis gevonden (met twee wijnkelders): een fraaie tanya in Görcönydoboka vlakbij Mohács. 'Technisch gesproken' ligt ons huis buiten de Mecsek-regio, maar het is dichtbij genoeg om geïnteresseerd te zijn in verhalen erover!
Op termijn willen we proberen om ons de helft van het jaar te vestigen in ons fijne Hongaarse dorpje. Genieten van de vriendelijke en gastvrije mensen om ons heen, van het mooie uitzicht, van een ijskoud Soproni biertje, van een smaakvol wijntje uit Villány. En ervan genieten om heerlijk te kunnen tekenen en schrijven natuurlijk!

advertenties

Goed en voordelig naar tandarts Peter Spengler in Orfű

www.spenglerdr.hu

Pécs in beeld, Beeld in Pécs

Franciscus van Assisi

Het beeld van Sint Franciscus van Assisi staat voor de Franciscaner kerk, aan de zuidkant van het Szent István plein. De stichter van de Franciscanen, de patroonheilige van Assisi en bepleiter van armoede en liefde stierf in 1226. Sint Franciscus draagt de kleding van zijn orde, houdt een duif op zijn hand en staat bij een kleine vijver waar twee duiven op de rand zitten. Het geheel verwijst naar de gebeurtenis dat Sint Franciscus predikte tegen de vogels. De populaire bron wordt door de bevolking 'duivenvijver' genoemd en werd in 1939 gemaakt door György Bársony.

Vlaamse vertegenwoordiging in Hongarije zet zich in voor de Nederlandse taal

In Boedapest is de Vlaamse Vertegenwoordiging gevestigd (Táltos utca 15b). Ze geven informatie en verzamelen feiten over uiteenlopende onderwerpen en faciliteren waar gevraagd Vlaams-Hongaarse contacten. Vooral het onderwijs van het Nederlands heeft de aandacht van de Vlaamse vertegenwoordiging. Het kantoor in Boedapest beschikt over een bibliotheek met Vlaamse literatuur en academische standaardwerken. In samenwerking met de universiteiten van Boedapest en Debrecen wordt de bibliotheek permanent uitgebreid.
Dit voorjaar wordt er opnieuw een Nederlandse boekendag georganiseerd voor Hongaarse studenten. www.flanders.hu

De Baranya

Het Mecsek gebergte ligt in de provincie (comitaat) Baranya. Deze provincie is weer een onderdeel van een grotere, Hongaars-Kroatische regio Baranya. De rivier de Dráva (Drau) vormt in het zuiden de grens. In het oosten van de Baranya, bij de stad Mohács, stroomt over korte afstand ook de Donau door het gebied. Het noordelijk deel van de Baranya is bosrijk, richting de rivieren wordt het steeds vlakker. Het gebied is rijk aan mineralen en warmwaterbronnen. Ook ligt hier bijna het complete deel van de Hongaarse steenkoolreserve.

Voordat Hongaarse stammen het gebied veroverden, werd het comitaat bewoond door Avaren en Slavische stammen. Stefanus I, de eerste Hongaarse koning, vestigde hier een bisschopszetel. Van 1526 tot 1689 valt de Baranya onder de heerschappij van de Ottomanen.
Na het Verdrag van Trianon in 1920 verliest het comitaat het zuidelijke deel (1163 km², in het Hongaars Drávaszög) aan Servië, Kroatië en Slovenië (het latere Joegoslavië).
In de Baranya wonen ongeveer 240.000 mensen; een relatief grote groep inwoners heeft een andere herkomst: 6% Duits (Donauschwaben) en 4% Kroatisch. Ook wonen er bijna 17.000 Roma (4%).
Omdat veel inwoners van de dorpen in de Mecsek Duits als tweede taal spreken is het voor veel Nederlanders en Belgen aantrekkelijk om hier een (tweede) huis te hebben.

Interessante documentaires

Geschiedenis24 heeft een aantal interessante documentaires over Hongarije.
www.geschiedenis24.nl/dossiers/Hongarije.html

Nu ook fietsen te huur in Pécs!

Huren kan bij de Tourist Office.
http://visit-hungary.com/what-new/bike-rental-in-pecs

Paginamarkt

PaginaMarkt is een gratis internetmarkt voor vraag en aanbod van goederen en diensten, met ook een speciale pagina voor mensen in Hongarije.
www.hongarije.paginamarkt.nl

Hongaars

Toen de voorvaders van de Hongaren in het eerste millenium naar Europa trokken brachten ze de Finoegrische taal mee, een taal die met geen enkele ander taal zoveel overeenkomsten heeft dat mensen elkaar zouden kunnen verstaan. Fins en Ests zijn weliswaar verwant, maar voor een Hongaar even onverstaanbaar als voor een Nederlander.
Vandaag de dag is het 'magyar' de moedertaal van ruim 14 miljoen Hongaren binnen en buiten Hongarije. Ook in het Hongaars worden langzamerhand steeds meer Engelse woorden opgenomen, wel of niet 'verhongaarst' zoals 'szendvics' (sandwich). Omgekeerd komt het Nederlandse woord 'koets' uit het Hongaars: 'kocsi'. Tegenwoordig betekent dit woord auto, maar het komt van de plaats Kocs waar koetsen gemaakt werden.

Uit: Wikipedia

advertenties

Vervolg van pagina 1

Studiefonds

De Roma worden sinds mensengeheugenis in Hongarije ernstig gediscrimineerd. Veel van hen leven in extreme armoede, in Komló leeft tien procent onder de armoedegrens. Ze hebben vaak geen kans op een baan en zitten in een uitzichtloze situatie. In Hongarije maakt maar slechts vier procent van hen de middelbare school af. Met een studiefonds voor jongeren probeert Stichting Vakaró voor Komló de jongeren in het gebied uit die situatie te halen en ze een betere toekomst te bieden. Daarnaast biedt de stichting steun aan de allerarmste kinderen. ,,Het studiefonds is het belangrijkste project waar we ons op richten. We hebben op dit moment twaalf jongeren onder onze hoede. Dit lijkt niet veel, maar we willen liever een kleine groep goed helpen, dan een grote groep half."

Een dagje met de jongeren op stap in Pécs

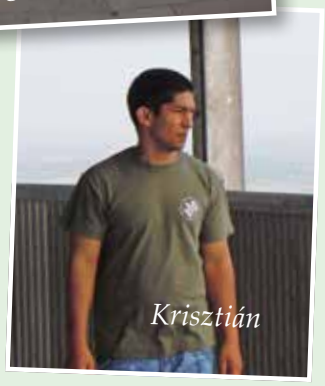
Tweederangs burgers

De jongeren worden begeleid vanaf het begin dat ze naar school gaan, totdat ze een plekje in de maatschappij hebben gevonden. ,,We laten ze niet los, totdat ze goed terecht zijn gekomen. Roma worden soms niet eens op een school toegelaten. Dat hebben we een paar keer meegemaakt. En ondanks dat ze een studie hebben gedaan, is het voor onze jongeren nog lastig een baan te vinden. Daarin begeleiden wij ze. Er komt bij allemaal een moment dat ze het lastig hebben, dat ze door hebben dat ze door de maatschappij vaak als 'tweederangs burgers' worden gezien. Het is belangrijk ze door deze periode heen te slepen. Als dat ze lukt, komen ze er wel."

De uitgaven van de jongeren worden wel gecontroleerd, door bonnetjes die ze naar Nederland moeten opsturen. Van Tuil vervolgt: ,,We zijn daar heel streng in, dat weten ze ook. Vorig jaar zijn er vijf jongeren geslaagd."

Boswachter

Een voorbeeld van een leerling die een betere toekomst heeft door het studiefonds is Krisztián. Hij is afgestudeerd boswachter en hij doet op dit moment werkervaring op in Nederland. ,,In Hongarije kwam hij heel moeilijk aan de bak. Ten eerste vanwege zijn Roma achtergrond en ten tweede omdat er momenteel weinig banen beschikbaar zijn. Het is de eerste keer dat we iemand naar Nederland hebben gehaald om werkervaring op te doen. En het is een goede oplossing: hij heeft het erg naar zijn zin."



Krisztián

Deze jongeren zijn een belangrijk voorbeeld voor andere kinderen in Komló. En ook voor de ouders. ,,Het is niet zo dat elke ouder zijn kinderen meteen naar ons toestuurt. Het heeft bij één meisje bijvoorbeeld drie jaar geduurd voordat we bij haar in huis werden gevraagd. Zij heeft uiteindelijk jeugdhulp gestudeerd en werkt nu als jeugdhulpverlener voor Roma kinderen." Dat is één van de redenen dat Van Tuil Hongaars heeft geleerd. Want op die manier kom je veel sneller bij de mensen in het gebied 'binnen'.

Kindermiddag

Naast het studiefonds doet de stichting nog veel meer in het gebied. Er is een zogenaamde 'ontmoetingsruimte' en die staat midden in de 'Zigeunerwijk' Kenderföld in Komló. In deze wijk wonen zo'n tachtig tot honderd kinderen in een achterstandsituatie. Voor hen wordt regelmatig een kindermiddag georganiseerd. ,,Automatisch volgen we de ontwikkelingen thuis. Veel kandidaten uit het studiefonds komen ook voort uit deze groep kinderen."
De Roma in Komló staan open voor al deze hulp. Dat komt volgens Van Tuil omdat de stichting erg bekend is in het gebied. ,,Laatst hadden we een gratis oogmeting georganiseerd. Eerst moest het wel even tot de mensen doordringen dat ze niets hoefden te betalen, maar toen ze daar eenmaal van overtuigd waren deden de bewoners graag mee."

Donateurs

Het studiefonds en de andere projecten worden grotendeels gefinancierd door een groep van vaste donateurs. ,,Dat is heel bijzonder. We zijn eigenlijk nog nooit tekort gekomen. Die mensen weten wat we doen en ook waar hun geld naartoe gaat." Daarnaast organiseren de bestuursleden in Nederland af en toe projecten, die leuke bedragen opleveren.
Met het studiefonds en de projecten die nu lopen, is stichting Vakaró voor Komló nog niet klaar. Veel toekomstplannen liggen er nog op tafel. Van Tuil: ,,We zouden heel graag een grotere ruimte willen hebben, waar we kinderen kunnen vermaken. Nu zijn we zo afhankelijk van het weer, want onze ontmoetingsruimte is heel klein. We zijn al serieus met het realiseren daarvan bezig geweest. Alleen tot nu toe is onze ervaring dat de Hongaren die we daarvoor nodig hebben er alleen maar aan willen verdienen, terwijl wij alles vrijwillig doen. Dat voelt niet goed. Maar we geven niet op. En het studiefonds kunnen we nog jaren voortzetten: daar zijn we goed in."

www.kennisbankfilantropie.nl/anbi/vakaro-voor-komlo

Een fruittuin in Hongarije

Stel, u hebt een stuk grond bij uw huis liggen en daar wilt u wel een fruittuin van maken. Dan is de eerste vraag wat u er precies mee wilt. Wilt u fruit hebben om tot iets te verwerken of moet het decoratief zijn? Wat u ook doet, er komt werk uit voort. Zo zult u om te beginnen het gras onder de bomen kort moeten houden. Dus dat wordt maaien of kippen houden.

Wat groeit goed in Hongarije?

Waar wij wonen doen **pruimenbomen** het goed. Als je het snoeien beperkt en met beleid doet heb je over een langere periode pruimenoogst. Ieder boomkweker heeft ze staan en als je hem uitlegt wat je wilt kan hij de juiste soorten leveren. Je kunt er heerlijke jam van maken.

Ook **kweeperen** (Birs in het Hongaars) zijn een prima keuze. De grote, gele, keiharde en heerlijke vruchten zijn rijp in oktober en er kan echt van alles van worden gemaakt. Bovendien ruiken ze lekker. De bomen worden niet zo groot en gaan lang mee.

Perziken en **abrikozen** zijn natuurlijk heerlijk, maar ze zijn wel ziektegevoelig en dragen onregelmatig.

Klein fruit zoals **bessen** zijn alleen zinvol om rondom een terrein te planten als een soort afscheiding.

Favoriet zijn natuurlijk de **appels** en peren. De appelsoort 'Glorie van Holland' doet het bij ons het beste. Het is een grote boom met een hele vracht mooie appels. Veel aangeplant is ook de 'Jonathan' en de 'Starking'. De meeste appels zijn niet lang houdbaar en moeten snel verwerkt worden tot moes voor in de diepvries of in bak- en kookrecepten.
Er is een heel oude soort, de *Marie Joseph d`Ohtee*, die laat rijpt en waarvan de vruchten lang aan de boom blijven hangen. Je kunt het plukken dan rekken tot de vorst.

Over **peren** is veel te vertellen. De oude soorten die ik heb zijn heerlijk en de rijpingstijd is kort. Wil je ze poten dan zou ik wat oude Hollandse stoofperen nemen. Die kun je lang bewaren en ze kunnen wel wat verdragen.

Tot slot. Het aanplanten en onderhouden is een intensieve maar ook gezonde bezigheid. Wij hebben de hele winter jam van onze eigen oogst en dat delen we ook met onze vrienden en kennissen.
Dit verhaal is maar een aanzet. Wilt u echt beginnen dan kunt u de Nederlandse Pomologen Vereniging concrete vragen stellen, dan maken ze een advies op maat.

Tammo Katuin, vice-voorzitter NPV
www.npv-pomospost.nl

Ook Hongaarse school in Maarn

In het vorige nummer stond een artikel over de Hongaarse scholen in Nederland. We zijn toen de school in Maarn, onder leiding van Kati Appeldoorn, vergeten (homoki.kati@ziggo.nl).

Andere Hongaarse scholen zijn in Amsterdam, Den Haag, Eindhoven, Hengelo, Meppel, Utrecht en Geleen.

advertenties

Ook adverteren? Voor meer informatie: ceesverharen@troas.eu

Wandelen in de Mecsek

Ook in de zomer heerlijk koel onder het bladerdek

Vaak hoor je dat wandelen in de Mecsek zo prettig is vanwege de goed beloopbare paden en de weinige andere wandelaars onderweg, waardoor je je echt uit voelt. Een pluspunt is ook dat je onder het bladerdak van de hoge bomen redelijk beschermd bent tegen de zon, zodat je ook hoogzomers flinke trajecten kunt afleggen.

In 2011 is de verouderde Mecsek-kaart (Cartographia Budapest, ISBN 978-963-353-132-7) op onderdelen vernieuwd en herdrukt. Een aantal wandelingen in de buurt van de bekende gemarkeerde wandelroutes is te vinden op: nl.wikiloc.com. U kunt eenvoudig via internet gratis lid worden.

Een van die wandelingen, de route **Hosszúhetény-Kovesteto-Hármashegy**, is niet zwaar en eventueel te combineren met een wandeling **Hosszúhetény-Püspökszentlászló** viceversa.

Vanuit Hosszúhetény kun je of eerst westwaarts, door de velden, naar Kövestető lopen, of eerst noordwaarts, door de bossen, naar Hármashegy. Vandaaruit kun je een korte wandeling maken naar een oude kolengroeve, zuidwestwaarts. Je kruist dan de Mecsek Mijnwerkers gedenkteken route, de Mecseki Bányász emlékút.

Zomerverblijf

Vanuit Hosszúhetény is het ongeveer 3 kwartier wandelen naar het zomerverblijf van de vroegere bisschop van Pécs, ooit geestelijk en wereldlijk leider. Langs allerlei vakantieverblijven met zonnebloemen bij de voordeur, kom je aan bij een combinatie van kerk en woonhuis. Er is soms vooraf een rondleiding te regelen, waarbij je de gang kunt zien waardoor de bisschop gemakkelijk binnendoor vanuit zijn verblijf naar de mis kon gaan. Het kerkhofje is interessant qua opbouw en begravenen. Een wandeling door het arboretum, jaren later aangelegd, doet je terug gaan in de tijd.
Achterlangs het arboretum, via een korte maar soms flink stijgende route, is de top van de Zengő te bereiken, maar dit tochtje kun je niet met een wandeling naar Kövestető combineren omdat dit te lang duurt.
Via een mooie afdaling kom je weer in Hosszúhetény.

Gert Jan Hoogenkamp

Ze zijn er nog...

Ook een leuk voertuig in Hongarije op de foto gezet. Zend 'm in voor het volgende nummer!

REDACTIE

Gert Jan Hoogenkamp
Robert Kemkers
Irene Polak
Cees Verharen (hoofdredacteur)
ceesverharen@troas.eu

Mecsek Magazine komt elk kwartaal uit en wordt naar minimaal 850 emailadressen verzonden.

De deadline voor kopij en advertenties voor het zomernummer 2014 is: 10 mei 2014

Medewerkers aan dit nummer:
Gea Benting, Anja Fiedeldeij, Jos van Kampen, Krisztina Katuin, Tammo Katuin, Marije de Leeuw, Jan Noot, Bert Werkman

Foto's:
Gea Benting, Irene Polak, Jos van Kampen, Tammo Katuin, Conny van Tuil

Verantwoordelijkheid:
- De mening van schrijvers in Mecsek Magazine is niet noodzakelijk de mening van de redactie.
- De redactie houdt zich het recht voor om artikelen te weigeren of (in overleg) te redigeren.
- Geplaatste artikelen zijn afgestaan aan Mecsek Magazine, zodat verdere verspreiding van het blad c.q. het artikel ongehinderd verder plaats kan vinden via sociale media en internet.
- Ingezonden foto's vallen onder verantwoordelijkheid van de inzender (privacy en copyright).

Idee, vormgeving en logo van Mecsek Magazine zijn eigendom van Irene Polak en Cees Verharen.

Like Mecsek Magazine op Facebook!

advertentie

GEGE GROUP kft

BONUM CONSILIUM PROSPECTAT

Ügyvédi iroda & jogi tanácsadás
Advocatuur & Juridisch Advies

Szolgáltatás
Dienstverlening

Kreatív & fejlesztés
Creatief & Ontwikkeling

Ingatlanközvetítés & értékbecslés
Makelaardij & Taxaties

WWW.HONGARIJEHUIS.NL

Object 447 „Uitgebouwde woonboederij te koop in Basal (Baranya)" – 49.900 euro

Volledig gerenoveerde ruime woning op ruim 2 hectare vlakke, goed bruikbare volledig eigen grond (!), temidden van de heuvels van Zselic, net buiten het stadje Szigetvár. Het object is recentelijk fors uitgebreid en geheel bewoonbaar. Het huis biedt alle comfort (waaronder vloerverwarming in een groot deel van de woning) en ligt op een rustige locatie aan een groenstrook in een zowel bij Hongaren als buitenlanders geliefd dorpje.

Object 394 „Moderne woning nabij Balaton in Lepsény (Fejér)" – 42.500 euro

Slechts 5 km. van het Balatonmeer gelegen moderne, ruime vrijstaande stenen woning op zeer ruim grondstuk van ca. 7000 m2! Dit woonhuis is gebouwd in 1992 en altijd goed onderhouden; het is dan ook helemaal gereed om er direct van te genieten, zowel voor eigen gebruik of voor de verhuur. Het pand en bijgebouw zijn compleet ingericht en alles is aanwezig voor gebruik en onderhoud.

Object 6 „Stijlvol gerenoveerd herenhuis in Möcsény (Tolna) – 65.750 euro

Opvallend, met behoud van authentieke elementen en sfeer geheel gemoderniseerd herenhuis met ruime kamers, hoge plafonds, wijnkelders en een veranda met uitzicht op het groene perceel, gelegen in de bosrijke wijnstreek tussen de Mecsek en Donau. Een door zijn locatie, uitzicht en indeling inspirerende woning die modern comfort biedt en in goede staat verkeert. Idyllische ligging, goed bereikbaar en nabij alle stedelijke voorzieningen.

Object 757 „Wonen tussen de wijngaarden en de Donau in Dunaszekcsö – 39.750 euro

Onder architectuur in 2004 gebouwd modern, onderhoudsarm opvallend woonhuis, gelegen in een rustige groene buurt aan de rand van een goed voorzien en gezellig dorp. Op enkele min. lopen bereikt men de Donau, wijngaarden en bossen. Het huis is goed geïsoleerd, biedt modern comfort en heeft een praktische indeling met 2 verd., een fraaie serre en een groene tuin. Evt. is het te koop samen met een kleiner gerenoveerd huisje verderop in het dorp!

Időpont egyeztetés / contact voor afspraken:
mobi(e)l: (+36) 20/2626-706; @: info@hongarijehuis.nl